

UE — Raġunijiet għall-għażla tan-nuqqas ta' eżekuzzjoni ta' mandat ta' arrest Ewropew u l-garanziji li għandhom jinghataw mill-Istat Membru emittenti tal-imsemmi mandat — Possibbiltà, għall-Istat Membru ta' eżekuzzjoni, li jissuġġetta l-konsenja ta' persuna residenti fit-territorju tiegħu għall-kundizzjoni li din il-persuna, wara li tkun instemgħet fl-Istat Membru emittenti tal-mandat ta' arrest, terġa' tintbagħat lura fl-Istat Membru ta' eżekuzzjoni sabiex hemmhekk tiskonta il-piena ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni li tista' tinghata fil-konfront tagħha fl-Istat Membru emittenti — Sitwazzjoni partikolari ta' persuna li diġà giet ikkundannata fl-Istat Membru emittenti, iżda permezz ta' deċiżjoni fil-kontumacia u kontra liema din il-persuna għad għandha rimedju — Influwenza eventwali, fuq id-deċiżjoni li għandha tittiehed mill-awtoritajiet ġudizzjarji tal-Istat Membru ta' eżekuzzjoni, ta' riskju ta' ksur tad-drittijiet fundamentali tal-persuna kkonċernata u, b'mod partikolari, tar-rispett għall-hajja privata u tal-familja tagħha

Dispożittiv

L-Artikoli 4(6) u 5(3) tad-Deċiżjoni Kwadru [Qafas] tal-Kunsill 2002/584/ĠAI, tat-13 ta' Ġunju 2002, dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri, għandhom jiġu interpretati fis-sens li, meta l-Istat Membru ta' eżekuzzjoni kkonċernat ikun implimenta l-Artikolu 5(1) u (3) ta' din id-Deċiżjoni Qafas fis-sistema legali interna tiegħu, l-eżekuzzjoni ta' mandat ta' arrest Ewropew mahruġ għall-eżekuzzjoni ta' piena fil-kontumacia fis-sens tal-Artikolu 5(1) jista' jkun suġġett għall-kundizzjoni li l-persuna kkonċernata, ċittadin jew resident tal-Istat Membru ta' eżekuzzjoni, tiġi rritornata f'dan tal-aħħar sabiex, skont il-każ, tiskonta l-piena mogħtija fil-konfront tagħha, insegwitu għall-smiġh mill-ġdid miżmum fil-preżenza tagħha, fl-Istat Membru emittenti.

(¹) ĠU C 233, 26.09.2009, p. 11.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tal-14 ta' Ottubru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari mill-Centrale Raad van Beroep — Il-Pajjiżi l-Baxxi) — J.A. van Delft, J.C. Ramaer, J.M. van Willigen, J.F. van der Nat, C.M. Janssen, O. Fokkens vs College van zorgverzekeringen

(Kawża C-345/09) (¹)

(Sigurtà soċjali — Regolament (KEE) Nru 1408/71 — Kapitolu I tat-Titolu III — Artikoli 28, 28a u 33 — Regolament (KEE) Nru 573/72 — Artikolu 29 — Moviment liberu tal-persuni — Artikoli 21 TFUE u 45 TFUE — Servizzi tal-assigurazzjoni għall-mard — Persuni intitolati għal pensjoni tax-xjuħija jew tal-inkapaċità għax-xogħol — Residenza li fi Stat Membru iehor li mhuwiex l-Istat responsabbli mill-hlas tal-pensjoni — Fornitura ta' servizzi in natura fl-Istat ta' residenza li għandhom jithallsu mill-Istat responsabbli mill-hlas tal-pensjoni — Nuqqas ta' registrazzjoni fl-Istat ta' residenza — Obbligu ta' pagament tal-kontribuzzjonijiet fl-Istat Membru responsabbli mill-hlas tal-pensjoni — Emenda tal-legiżlazzjoni nazzjonali tal-Istat responsabbli mill-hlas tal-pensjoni — Kontinwità tal-assigurazzjoni għall-mard — Trattamento differenti bejn residenti u mhux residenti)

(2010/C 346/28)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Qorti tar-rinviju

Centrale Raad van Beroep

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: J.A. van Delft, J.C. Ramaer, J.M. van Willigen, J.F. van der Nat, C.M. Janssen, O. Fokkens

Konvenuta: College van zorgverzekeringen

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Centrale Raad van Beroep — Interpretazzjoni tat-Trattat KE, tal-Artikoli 28, 28a, 33 u l-Punt 1(a) u (b) tat-Taqsima R tal-Anness VI tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71, tal-14 ta' Ġunju 1971, dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati u l-familja tagħhom li jiċċaqilqu għewwa l-Komunità (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 5, Volum 1, p. 35) u tal-Artikolu 29 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72, tal-21 ta' Marzu 1972, li jistipula l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 5, Volum 1, p. 83) — Persuni intitolati għal pensjoni — Obbligu ta' registrazzjoni mal-entità kompetenti fil-qasam tal-assigurazzjonijiet għall-kura medika fil-Pajjiżi l-Baxxi — Obbligu ta' hlas ta' kontribuzzjoni

Dispożittiv

(1) L-Artikoli 28, 28a u 33 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71, tal-14 ta' Ġunju 1971, dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati u l-familja tagħhom li jiċċaqilqu għewwa l-Komunità, kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1992/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-18 ta' Diċembru 2006, moqrija flimkien mal-Artikolu 29 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72, tal-21 ta' Marzu 1972, li jistipula l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament Nru 1408/71 dwar l-applikazzjoni ta' skemi ta' sigurtà soċjali għal persuni impjegati u l-familji tagħhom li jiċċaqilqu fi hdan il-Komunità, kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 311/2007, tad-19 ta' Marzu 2007, għandhom jiġu interpretati fis-sens li huma ma jipprekludux legiżlazzjoni ta' Stat Membru, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li ttipprevedi li l-persuni intitolati għal pensjoni dovuta taht il-legiżlazzjoni ta' dan l-Istat li huma residenti fi Stat Membru iehor li fih għandhom id-dritt, skont l-imsemmija Artikoli 28 u 28a tar-Regolament Nru 1408/71, għall-benefiċċji ta' mard in natura mogħtija mill-istituzzjoni kompetenti ta' dan l-aħħar Stat Membru, għandhom iħallsu, permezz ta' tnaqqis mill-imsemmija pensjoni, kontribuzzjoni għall-imsemmija benefiċċji, anki jekk huma mhumiex irregistrati mal-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru ta' residenza tagħhom.

(2) L-Artikolu 21 TFUE għandu jiġi interpretat fis-sens li huwa ma jipprekludix legiżlazzjoni ta' Stat Membru, bħal dik fil-kawża prinċipali, li ttipprevedi li l-persuni intitolati għal pensjoni dovuta taht il-legiżlazzjoni ta' dan l-Istat li huma residenti fi Stat Membru iehor li fih għandhom id-dritt, skont l-Artikoli 28 u 28a tar-Regolament Nru 1408/71, hekk kif emendat bir-Regolament Nru 1992/2006, għall-benefiċċji tal-mard in natura mogħtija mill-istituzzjoni kompetenti ta' dan l-aħħar Stat Membru, għandhom iħallsu, permezz ta' tnaqqis mill-imsemmija pensjoni, kontribuzzjoni għall-imsemmija benefiċċji, anki jekk huma mhumiex irregistrati mal-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru ta' residenza tagħhom

Min-naħa l-oħra, l-Artikolu 21 TFUE għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi tali leġiżlazzjoni nazzjonali inkwantu din twassal jew tinvolvi, u hija l-qorti tar-rinviju li għandha tivverifika dan, trattament differenti mhux iġġustifikat bejn ir-residenti u dawk mhux residenti għal dak li jikkonċerna l-garanzija tal-kontinwità tal-protezzjoni globali kontra r-riskju ta' mard li dawn igawdu minnha fil-kuntest ta' kuntratti ta' assigurazzjoni konklużi qabel id-dhul fis-seħh ta' din il-leġiżlazzjoni.

(¹) ĠU C 11, 16.01.2010.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tat-28 ta' Ottubru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Hof van beroep te Antwerpen — il-Belġju) — Belgisch Interventie- en Restitutiebureau vs SGS Belgium NV, Firme Derwa NV, Centraal Beheer Achmea NV

(Kawża C-367/09) (¹)

(Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Dannu għall-interessi finanzjarji tal-Unjoni Ewropea — Regolament (KE, Euratom) Nru 2988/95 — Artikolu 1, it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 3(1) u l-Artikoli 5 u 7 — Regolament (KEE) Nru 3665/87 — Artikoli 11 u 18(2)(c) — Kuncett ta' operatur ekonomiku — Persuni li hađu sehem fit-tweġġ tal-irregolarità — Persuni fid-dover li jieħdu r-responsabbiltà għall-irregolarità jew li jiżguraw li din ma ssirx — Sanzjoni amministrattiva — Effett dirett — Preskrizzjoni tal-azzjoni għudizzjarja — Interruzzjoni)

(2010/C 346/29)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Qorti tar-rinviju

Hof van beroep te Antwerpen

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Belgisch Interventie- en Restitutiebureau

Konvenuti: SGS Belgium NV, Firme Derwa NV, Centraal Beheer Achmea NV

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Hof van beroep te Antwerpen — Interpretazzjoni tal-Artikolu 1, tat-tielet subparagrafu tal-Artikolu 3(1) u tal-Artikoli 5 u 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95, tat-18 ta' Diċembru 1995, dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 1, p. 340) u tal-Artikolu 18(1)(c) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3665/87, tas-27 ta' Novembru 1987, li jipprovdi regoli komuni għall-applikazzjoni tal-iskema ta' rifużjonijiet għall-esportazzjoni għall-prodotti agrikoli (ĠU L 351, p. 1) — Kuncett ta' operatur ekonomiku — Persuni li ppartecipaw fit-

tweġġ tal-ksur u persuni responsabbli għall-ksur jew li għandhom jevitaw li dan isehh — Preskrizzjoni tal-azzjoni għudizzjarja — Interruzzjoni

Dispożittiv

(1) L-Artikoli 5 u 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95, tat-18 ta' Diċembru 1995, dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea, ma japplikawx b'tali mod li sanzjoni amministrattiva tista' tiġi imposta abbażi ta' dawn id-dispożizzjonijiet waħedhom peress li, fil-kuntest tal-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni, l-applikazzjoni ta' sanzjoni amministrattiva fil-konfront ta' kategorija ta' persuni tehtieg li, preċedentement għat-tweġġ tal-irregolarità inkwistjoni, jew, il-leġiżlatur tal-Unjoni jkun adotta regoli settorjali li jiddefinixxu tali sanzjoni u l-kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tagħha għal din il-kategorija ta' persuni, jew inkella, jekk ikun il-każ, fejn tali regoli jkunu għadhom ma gewx adottati fuq livell tal-Unjoni, li dritt tal-Istat Membru fejn twettqet din l-irregolarità jkun ipprovdha għall-impożizzjoni ta' sanzjoni amministrattiva fil-konfront tal-imsemmija kategorija ta' persuni.

(2) F'irkustanzi bħal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, fejn ir-regoli settorjali tal-Unjoni kienu għadhom ma jipprovdux l-obbligu li l-Istati Membri jipprovdu sanzjonijiet effikaċi fil-każ fejn aġenzija internazzjonali ta' kontroll u sorveljanza approvata minn Stat Membru harġet ċertifikati foloz, l-Artikolu 7 tar-Regolament Nru 2988/95 ma jipprekludix lill-Istati Membri milli japplikaw sanzjoni fil-konfront ta' din l-aġenzija fil-kwalità tagħha ta' waħda mill-persuni li "hađu sehem fl-irregolarità" jew mill-persuni li huma "fid-dover li jieħdu r-responsabbiltà" għal din l-irregolarità fis-sens ta' din id-dispożizzjoni, madankollu dejjem sakemm l-applikazzjoni ta' tali sanzjoni tkun imsejsa fuq bażi legali ċara u mhux ambigwa, fatt li għandu jiġi vverifikat mill-qorti tar-rinviju.

(3) F'irkustanzi bħal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, il-komunikazzjoni, lill-aġenzija internazzjonali ta' kontroll u sorveljanza li harġet ċertifikat ta' rilaxx għall-konsum għal operazzjoni ta' esportazzjoni speċifika, ta' rapport ta' investigazzjoni li minnu jirriżulta li kien hemm irregolarità inkonnessjoni ma' din l-operazzjoni, il-prezentazzjoni lil din l-aġenzija ta' talba għall-produzzjoni ta' dokumenti addizzjonali bil-għan li tiġi investigata r-realtà tar-rilaxx għall-konsum kif ukoll l-ittra reġistrata li timponi sanzjoni fuq l-imsemmija aġenzija talli hadet sehem fit-tweġġ tal-irregolarità fis-sens tal-Artikolu 1(2) tar-Regolament Nru 2988/95, jikkostitwixxu atti suffiċjentement preċiżi nnotifikati lill-persuna inkwistjoni u li jirrigwardaw l-investigazzjoni jew it-teħid ta' azzjonijiet għudizzjarji relatati mal-irregolarità, li, konsegwentement, jinterrompu l-preskrizzjoni għat-teħid ta' azzjonijiet għudizzjarji fis-sens tat-tielet subparagrafu tal-Artikolu 3(1) tal-imsemmi regolament.

(¹) ĠU C 297, 05.12.2009.